

Porównanie tłumaczeń Ezdrasza 4:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	W ten sposób (– wracając do tematu –) ustała praca nad domem Bożym w Jerozolimie i pozostawała wstrzymana aż do drugiego roku panowania Dariusza, króla Persji.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wracając natomiast do tematu odbudowy świątyni Bożej w Jerozolimie, prace przy niej były wstrzymane aż do drugiego roku panowania króla perskiego Dariusza.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	W ten sposób ustała praca przy domu Bożym, który był w Jerozolimie. I została wstrzymana aż do drugiego roku panowania Dariusza, króla Persji.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A tak ustała robota około domu Bożego, który był w Jeruzalemie, i zaniechano jej aż do wtórego roku królestwa Daryjusza, króla Perskiego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Zaniechana jest tedy robota domu Pańskiego w Jeruzalem i nie budowano aż do roku wtórego królestwa Dariusza, króla Perskiego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Już kiedyś stanęła praca nad domem Bożym w Jerozolimie i przzerwano ją aż do drugiego roku panowania Dariusza, króla perskiego.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	W ten sposób ustała praca nad domem Bożym w Jeruzalemie i była wstrzymana aż do drugiego roku panowania Dariusza, króla perskiego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tak oto wstrzymano prace nad domem Bożym w Jerozolimie. Wstrzymano je aż do drugiego roku panowania Dariusza, króla perskiego.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W podobny sposób już kiedyś została wstrzymana praca przy budowie domu Bożego w Jerozolimie i przerwa trwała aż do drugiego roku panowania Dariusza, króla perskiego.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tak więc prace przy Świątyni Boga w Jeruzalem zostały wstrzymane i nie prowadzono ich aż do drugiego roku panowania Dariusza, króla Persji.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Тоді спинилося діло божого дому, що в Єрусалимі і було бездіяльним аж до другого року царства Дарія царя Персів.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tak ustała robota nad Domem Boga, który jest w Jerozolimie oraz była wstrzymana aż do drugiego roku panowania Dariusza, perskiego króla.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wtedy to została wstrzymana praca nad domem Bożym w Jerozolimie; i była wstrzymana aż do drugiego roku panowania Dariusza, króla Persji.

¹⁾ Dariusz I Hystaspes panował w latach 522-486 p. Chr. Za jego rządów świątynia została odbudowana.